

ДИАЛОГ КАК УСЛОВИЕ ДЛЯ ВЗАИМОПОНИМАНИЯ И СПОСОБ СУЩЕСТВОВАНИЯ КУЛЬТУР

11-14 ноября 2003 года состоялась международная конференция “Универсальное и специфическое в межкультурном и внутрикультурном диалоге”, организованная Воронежским межрегиональным институтом общественных наук и факультетом романогерманской филологии Воронежского государственного университета. Данная конференция имела несколько характеристик, которые позволяют по-особому взглянуть на проблематику, обсуждавшуюся на заседаниях, и на внешний и внутренний контекст конференции.

Внешний контекст конференции предопределило то, что конференция проходила в дни празднования Воронежским государственным университетом своего 85-летия. Поэтому круглый стол и заключительное заседание конференции, происходившие 14 ноября 2003 года, почти совпали по времени с торжественным заседанием, посвященным празднованию университетского юбилея. Праздничной настрой сотрудников Воронежского университета гости столицы Черноземья почувствовали уже на открытии конференции 11 ноября 2003 года, выслушав приветственные речи от ректората ВГУ, от деканата факультета РГФ, от дирекции ВМИОН в адрес конференции и ее участников.

Внутренним контекстом конференции явилось то обстоятельство, что исследование, проводимое Воронежским МИОН по направлению “Межкультурная коммуникация и взаимопонимание культур”, вышло за три года реализации проекта ВМИОН “Диалог и преемственность культур в современном обществе” на качественно новый уровень. Этот уровень позволяет, с одной стороны, утверждать об успешности проведенных ранее научных изысканий в области межкультурной коммуникации: достаточно вспомнить такие проекты ВМИОН и факультета РГФ, как “Социальная власть языка” (октябрь 2001 года), “Межкультурная коммуникация и проблемы национальной

идентичности” (февраль 2002 года), “Условия успешности диалога” (декабрь 2002 года), в рамках которых были проведены представительные международные междисциплинарные научные конференции, серия внутриуниверситетских и межвузовский семинаров, а также подготовлены публикации (коллективные монографии и сборники научных трудов), пользующиеся спросом у специалистов-гуманитариев различного профиля. С другой стороны, изучение проблемы обусловило качественно новые подходы к анализируемым проблемам, постановку новых задач, поиск новых методов исследования и приемов описания эмпирического материала.

Об этом участникам конференции сообщила соруководитель первого направления ВМИОН проф. М.К. Попова, разъяснив присутствующим место конференции “Универсальное и специфическое в межкультурном и внутрикультурном диалоге” в системе мероприятий первого направления и в системе проектов этого исследовательского направления.

То, что исследование феноменов “межкультурная коммуникация” и “взаимопонимание культур” достигло качественно нового витка, осознали не только сотрудники ВМИОН, разрабатывающие мини-проекты в целях реализации общего проекта, организаторы конференции, но и все участники международного и междисциплинарного проекта, что выразилось в двух группах факторов.

Первая группа факторов: при отборе участников конференции в Воронеже оргкомитет конференции должен был учитывать несколько обстоятельств: главными критериями при оценке заявок были (1) соответствие темы предполагаемого доклада теме и проблематике конференции, (2) потенциальная возможность соотнесения разрозненных докладов по одной теме в единую, внутренне непротиворечивую конст-

рукцию, позволяющую с различных стороны рассмотреть изучаемое явление, (3) непротиворечивость исходных теоретических посылок и потенциальная совместимость методов и приемов анализа эмпирического материала у различных исследователей.

Вторая группа факторов: результаты обсуждений на конференции “Универсальное и специфическое в межкультурном и внутрикультурном диалоге” должны (1) быть когерентными с уже достигнутыми итогам, сформулированными на предыдущих этапах реализации проекта, (2) дополнять, уточнять, развивать полученные за период 2001-2003 гг. выводы и обобщения, (3) позволять подготовить многоаспектное, комплексное описание изучаемого феномена.

Изложенные причины обусловили программу конференции и полемичность некоторых формулировок, которые были призваны нацелить участников конференции на обсуждение проблем, изучение которых стало задачей реализуемого проекта. Программа была составлена таким образом, чтобы участники имели достаточное количество времени и для изложения своей точки зрения, и для ответов на вопросы слушателей, и для дискуссии после каждого из десяти заседаний конференции. Кроме того, на конференции прошло два пленарных заседания: 11 ноября 2003 года на тему “Специфическое и универсальное: проблема границ” и 14 ноября 2003 на тему: “Межрегиональное общение: универсальное и специфическое”, а также круглый стол на тему: “Когда наступит конец поликультурному обществу?”

На конференции работали две секции: секция 1: “Кто воздвигает барьеры для взаимопонимания в межкультурном и внутрикультурном диалоге?” и секция 2: “Искусство как виртуальная реальность: конструирование человека или сотворение мира?”. В каждой секции состоялось по пять заседаний. Перед каждым заседанием заслушивались установочные доклады; обсуждение основных положений этих докладов имело место как в дискуссии после этих докладов, так и в дальнейших выступлениях участников конференции. В секции 1 состоялись следующие заседания:

- заседание 1 “Взгляд на универсальное и специфическое в исторической перспективе” под руководством проф. В.А. Артемова (Воронеж) и проф. А.В. Мирошникова (Воронеж),
- заседание 2 “Специфика дискурса” под руководством проф. С.А. Сухих (Краснодар) и проф. А.П. Чудинова (Екатеринбург),
- заседание 3 “Универсальное и специфическое в функционировании вербального кода” под руководством проф. В.Б. Гольдберг (Тамбов) и проф. Г.Ф. Ковалева (Воронеж),
- заседание 4 “Культура и вербальный код” под руководством проф. Л.Г. Васильева (Калуга) и доц. Н.А. Фененко (Воронежа),
- заседание 5 “Универсальное и специфическое во взаимодействии коммуникантов” под руководством проф. Л.В. Цуриковой и проф. В.Б. Кашкина;

В секции 2 прошли такие заседания:

- заседание 1 “Культурно специфическая картина мира и средства ее воплощение в художественном дискурсе” под руководством проф. М.К. Поповой и кандидата филологических наук В.В. Струкова,
- заседание 2 “Традиция и специфика в художественном творчестве” под руководством проф. Л.Г. Бабенко (Екатеринбург) и доц. Е.Н. Ищенко (Воронеж),
- заседание 3 “Диалог традиции и новаций в искусстве” под руководством проф. А.А. Фаустова (Воронеж) и доц. С.В. Савинкова (Воронеж),
- заседание 4 “Творческая личность и плоды ее деятельности” под руководством проф. А.Н. Таганова (Иваново) и проф. М.Л. Космовской (Курск),
- заседание 5 “Межкультурный и внутрикультурный диалог как выражение культурной континуальности” под руководством проф. О.В. Загоровской (Воронеж) и проф. Е.С. Панковой (Орел).

В целом участники конференции заслушали и обсудили за четыре дня работы 60 докладов, из них шесть пленарных, восемь докладов на секции ученых из трех стран (России, Германии, Украины) из 14 российских городов (Воронеж, Ярославль,

Калуга, Иваново, Тамбов, Орел, Ростов, Москва, Санкт-Петербург, Екатеринбург, Краснодар, Курск, Тверь, Волгоград). Высокий уровень докладов гармонировал с представительностью конференции: 22 доктора филологических наук (24 профессора), 26 кандидатов наук (13 доцентов) обменялись мнениями по актуальным проблемам теории межкультурной коммуникации, когнитивной лингвистики и иным проблемам. На конференции были представлены не только Воронежский государственный университет, но и Воронежский государственный педагогический университет, Воронежская технологическая академия, Воронежская государственная медицинская академия. Пять факультетов ВГУ делегировали из своих рядов докладчиков: факультеты РГФ, философский, филологический, исторический, факультет международных отношений, высказав тем самым свою заинтересованность в изучаемой Воронежским МИОН проблематике.

Традиционным для конференций, организуемым ВМИОН и факультетом РГФ, является их междисциплинарный характер. И на этот раз участниками дискуссий стали культурологи, философы, филологи, литературоведы, лингвисты, специалисты по теории межкультурной коммуникации, историки, психологи, искусствоведы, исследователи фольклора.

Отличительной чертой проведенных заседаний стало целенаправленное и неформальное содержательное обсуждение всех докладов. Наиболее заинтересованные и живые, а порой и острые дискуссии сопровождали доклады

проф. Дирка Кемпера (Германия) на тему “Das Universale und Spezifische am Beispiel von Goethes Konzepten von Welt- und Nationalliteratur” (“Универсальное и специфическое на примере трактовки Гете мировой и национальной литературы”), который в ходе анализа обращений к музам поэтов различных эпох и культур убедительно показал, с одной стороны, становление нового в рамках имеющейся традиции, и, с другой стороны, различия в понимании феномена “мировая литература” в настоящее время и Иоганном Вольфгангом

Гете, который и ввел это понятие в научный обиход;

Юлии Зиберт “Ehtnomarketing – Intergation in die Konsumwelt” (“Этномаркетинг – интеграция в мир потребления”), которая с помощью анализа процессов аккультурации в немецкую лингвокультуру инокультурных представителей показала сложность и неоднозначность соответствующих процессов, различную скорость интегрирования выходцев из других культур в те или иные субкультуры и пласты немецкой лингвокультуры, реальную и мифологическую роль языка в процессах аккультурации;

проф. О.В. Загоровской “Континуальность национального языка как проблема внутрикультурного и межкультурного диалога”, которая своими выкладками о взаимодействии иностранных заимствований в разных подъязыках, с одной стороны, и исконно русских языковых средств, с другой, вызвала буквально шквал вопросов, дискуссионных высказываний, комментариев в поддержку точки зрения докладчицы и против защищаемых ею положений не только со стороны участников конференции, но и среди присутствовавших на заседании студентов факультета РГФ. Последние своим активным и чрезвычайно заинтересованным участием в научной дискуссии, своими грамотно сформулированными вопросами убедительно показали практическую ценность организуемых факультетом РГФ научных конференций. И. Гришаевой “Трансформируется ли картина мира при аккультурации? Или: Универсальное и специфическое при вторичной социализации”, которая проанализировала три возможных интерпретации соотношения “своей” картины мира, складывающейся при первичной социализации, и “чужой” картины мира, складывающейся при вторичной социализации, у одного и того же индивида. Дискуссия была столь интенсивной, что была продолжена не только на дальнейших заседаниях, но и в обеденное время;

проф. А.А. Кретьова “Универсальное и специфическое в лексико-семантическом пространстве языка”, который предложил новую модель организации лексико-семантической системы языка – “резиновый

коврик”. Раскрытие сути предлагаемой модели и пояснение метафоры вызвали большое количество самых разнообразных вопросов и сравнение с иными моделями лексикона, известными по специальной литературе;

канд. истор. наук А.А. Фененко “Универсальное и национальное в парадигме французского консерватизма”, который продемонстрировал амбивалентный характер идей французских консерваторов, которые, с одной стороны, стали существенным вкладом в сегодняшнее понимание демократии, а с другой – способствовали и негативным тенденциям в развитии не только французского общества XIX века и даже облегчили в ряде случаев крайние проявления тех или иных социальных тенденций. Дискуссия была направлена на анализ аналогий в различных обществах и на разных этапах развития человечества в условиях разнообразных культур.

Такое обсуждение позволило присутствующим не только ознакомиться с иным взглядом на рассматриваемые вопросы, но и нередко сблизить свои позиции, уточнить ряд положений, а иногда и пересмотреть систему доказательств, принимая или не принимая аргументацию оппонента.

Для молодых участников – недавно защитившихся кандидатов наук, аспирантов и присутствовавших студентов – дискуссии на заседаниях секций стали своеобразной школой ведения научных споров по широким и специальным вопросам гуманитарного знания. Полезность участия студентов в научном диспуте стала очевидной и для них самих, и для их преподавателей, поскольку на следующей неделе студенты продолжили обсуждение затронутых на конференции вопросов уже в аудитории на лекциях и семинарах по проблемам педагогики, теории межкультурной коммуникации, истории языка.

На заключительном заседании конференции перед подведением итогов конференции состоялась презентация учебного пособия Л.И. Гришаевой и Л.В. Цуриковой “Введение в теорию межкультурной комму-

никации”, подготовка которого явилась осуществлением одного из проектов Воронежского МИОН.

При подведении итогов участники конференции отметили высокую степень плодотворности дискуссий, тематическое единство и внутреннюю стройность и соразмерность предлагаемых для обсуждения докладов, продуманность концепции конференции в целом. Участники конференции признали регламент работы и количественный состав участников оптимальным, поскольку каждый получил возможность достаточно подробно изложить свою позицию и уточнить интересующие его аспекты рассмотрения анализируемой проблематики

Эффективности дискуссий, по мнению участников конференции, в немалой степени способствовали, с одной стороны, проблемы, поставленные в информационном письме перед подачей заявок, а также разосланные заблаговременно программы конференции и, с другой стороны, вопросы, предложенные организаторами для обсуждения на круглом столе 14 ноября уже в первый день работы конференции. Такая организация работы побудила участников готовить доклады с учетом общей концепции конференции и расставлять те содержательные акценты, благодаря которым можно было бы согласовывать позиции представителей различных гуманитарных дисциплин и различных научных школ.

Поэтому стало возможным обсудить концепцию коллективной монографии и распределить сферу ответственности каждого будущего соавтора монографии. Конференция как “коллективный разум” приняла решение подготовить монографию “Способы репрезентации культуры: универсальное и специфическое”, переработав подготовленные доклады с учетом хода обсуждения, дискуссий на круглом столе и анализа пленарных и секционных докладов.

Заключительным аккордом заседания конференции стали поздравления иногородних участников сотрудникам Воронежского университета в связи с юбилеем университета.

**Л.И. Гришаева,
М.К. Попова,
Н.А. Фененко**